



χρόνος, καιρός

TEMPS

La différence entre **χρόνος** et **καιρός** est un grand classique des étudiants du N.T. grec.

Alors **χρόνος**, c'est facile à retenir : chronomètre, chronologie etc.. c'est le dieu Saturne dévorant ses propres enfants, suivant la géniale idée des grecs, puisque les minutes, les heures, les jours qu'il engendre disparaissent à jamais, engloutis par... le Temps.

Mais le temps en lui même n'est rien, « c'est la forme vide des choses successives, comme l'espace est la forme vide des choses simultanées » (dixit Godet le commentateur le plus intelligent de tous les temps). Pour le meubler il faut des **καιροί** c-à-d des époques, des saisons, des moments...

Dieu est le maître du **χρόνος** et du **καιρός**, du calendrier et de ce qui s'y passe, de la durée absolue de votre vie terrestre et des chapitres qui y seront écrits. **καιρός** est souvent traduit par occasion, mais attention de ne pas sous-entendre qu'il s'agit forcément d'une occasion *favorable* ; ça

c'est encore Dieu qui le décide... quoiqu'il en soit le chrétien n'a pas à trembler : les χρόνοι et les καιροί, les *temps* sont dans Sa main !

Dans Marc.13.33 Christ dit à ses disciples qui voulaient savoir quand surviendrait la fin du monde : « Prenez garde ; veillez ! car vous ne savez quand le temps (καιρός) est là. » Ce n'est donc pas seulement la date de son retour (χρόνος) qu'ils ne devaient pas être pas en mesure de calculer après son départ, mais encore ils pouvaient se méprendre sur l'époque (καιρός) de la fin, en la sous-estimant ou la sur-estimant, malgré une série de signes que Jésus leur laissait. Et de fait, combien de chrétiens évangéliques se sont trompés depuis, en prophétisant l'enlèvement imminent de l'Église !

